

## **Zum Zusammenhang zwischen selbständigen und eingebetteten Sätzen: Optative, Exklamative und *und ob*-Sätze im Deutschen und Schwedischen**

Die Beziehung zwischen formalen Satztypen und ihrem Illokutionspotential wird in der Literatur oft als eine der Zuordnung angesehen (Altmann 1987, 1993 und Ansätze, die diesen Überlegungen folgen). Wenn das so ist, dann könnte man in Bezug auf Eigenschaften verwandter Satztypen innersprachlich eine gewisse Beliebigkeit der formalen Eigenschaften erwarten. Auch sprachvergleichend sollte man in diesem Fall wohl mit größeren Unterschieden rechnen. Dies ist schon von Reis (1999) in Zweifel gezogen worden. Vor dem Hintergrund dieser Überlegungen werde ich mich mit Optativsätzen (1), Exklamativsätzen (2) und *und ob*-Sätzen im Deutschen (3) und ihren Pendanten im Schwedischen (4–6) beschäftigen. (Schwedische Beispiele aus SAG 4)

- (1) a. Wenn es bloß Abend wäre!  
b. Wäre es bloß Abend!
- (2) a. Wie groß der ist!  
b. Dass es schon wieder regnet!
- (3) A: Hast du Fische gefangen?  
B: Und ob ich Fische gefangen habe!
- (4) a. Om jag bara hade vetat det! 'Wenn ich das nur gewusst hätte!'  
b. Hade jag bara vetat det! 'Hätte ich das nur gewusst!'  
c. Bara ja inte vore så trött! 'Wenn ich nur nicht so müde wäre!'
- (5) a. Att det kan finnas ett så otäckt ord! 'Dass es so ein schreckliches Wort gibt!'  
b. Vad stor han är! 'Wie groß er ist!'
- (6) A: Har du saknat mig? 'Hast du mich vermisst?'  
B: Om jag har! 'Und ob ich das habe!'

Der interessante Punkt ist hier die Frage nach einem systematischen Zusammenhang zwischen diesen eher spezialisierten selbständigen Satztypen und den formalen Eigenschaften von ähnlichen Sätzen, die aber typischerweise eingebettet vorkommen. Kann man zeigen, dass dieser Zusammenhang für beide Sprachen auf parallele Weise rekonstruierbar ist, spricht das eher gegen einen Zuordnungsansatz, eine unsystematische Variation könnte einen solchen stärken.

### **Literatur**

- Altmann, H. (1987): Zur Problematik der Konstitution von Satzmodi als Formtypen. In: Meibauer, J. (hg.): Satzmodus zwischen Grammatik und Pragmatik. Referate anlässlich der 8. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft. Heidelberg 1986. Tübingen: Niemeyer (= Linguistische Arbeiten 180), 22–56.
- Altmann, H. (1993): Satzmodus. In: Jacobs, J./v. Stechow, A./Sternefeld, W./Vennemann, Th.(hgg.): Syntax. Ein internationales Handbuch. Berlin/New York: Walter de Gruyter, 1006–1029.
- Reis, M. (1999): On Sentence Types in German. An Enquiry into the Relationship between Grammar and Pragmatics. *Interdisciplinary Journal for Germanic Linguistics and Semiotic Analysis* 4: 195–236.
- [SAG] Andersson, E./ Hellberg, S./ Teleman, U. (1999). Svenska Akademiens grammatik. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag.